

Draft Agreed Order Documents Ready for Public Review

Public Comment Invited

Ecology is asking for your comments on the draft Agreed Order for the Duwamish Shipyard, Inc. site.

The Duwamish Shipyard, Inc. site is located at 5658 West Marginal Way Southwest in Seattle, Washington.

You are invited to:

- **Review** the draft Agreed Order, draft Work Plan, and draft Public Participation Plan.
- **Send** your comments to Ecology for consideration. Comments will be accepted *July 31, 2009 through August 31, 2009*.

The documents will be available for public review beginning on July 31, 2009. See the box at the right for details about where to review documents and submit comments.

Site Location

The Duwamish Shipyard, Inc. is generally located at 5658 West Marginal Way Southwest in Seattle, Washington (see figure included). This site is located in an industrial area on the western bank of the Lower Duwamish Waterway. This site is bordered on the north by Alaska Marine Lines, on the east by the Lower Duwamish Waterway, on the south by Glacier Northwest, Inc. and on the west by West Marginal Way Southwest. The Duwamish Shipyard, Inc. site includes an upland area, as well as the sediments, or mud, in the Lower Duwamish Waterway that may have been affected by past releases from the property. The final site boundaries will be determined by the extent of contamination.

Site Background

The Duwamish Shipyard, Inc. property was purchased from King County in May 1941 for use as a shipyard. Duwamish Shipyard, Inc. specialized in repair and maintenance of floating

Comments Accepted

July 31, 2009 – August 31, 2009

Submit Comments and Technical Questions to:

Mark Edens - Site Manager
WA Department of Ecology
Toxics Cleanup Program
3190 160th Ave SE
Bellevue, WA 98008

Phone: (425) 649-7070

E-mail: mede461@ecy.wa.gov

DOCUMENT REVIEW LOCATIONS

**South Park Branch
Seattle Public Library**
8604 Eighth Ave S.
Seattle, WA 98108
(206) 615-1688

Hours: Mon.-Tues. 1 p.m.-8 p.m.,
Wed.-Thurs. 10 a.m.-8 p.m., Fri.-Sat.
10 a.m.-6 p.m., Sun. 12 p.m.-5 p.m.

WA Department of Ecology
3190 160th Ave SE
Bellevue, WA 98008

Call for an appointment:
(425) 649-7190

Ecology's Toxics Cleanup Website
http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/lower_duwamish/sites/duwamish_shipyard/dsy_hp.htm

Facility Site ID #: 2071

Duwamish Shipyard, Inc. Site

vessels and equipment. Services included machine and electrical work, carpentry, steel fabrication, pipe-fitting, sandblasting, pressure washing, and painting. Shipyard operations included the use of two dry-docks and a graving dock formerly leased from General Construction Company (former owner of the Alaska Marine Lines property) and Alaska Marine Lines. Alaska Marine Lines filled in the graving dock to expand their freight terminal operations. In early 2007 Duwamish Shipyard, Inc. sold the dry-docks and ceased active shipyard operations. Though shipyard operations ended in 2007, the site is currently owned by Duwamish Shipyard, Inc. Currently the site is leased by Alaska Marine Lines for storage of shipping containers and truck access.

Contaminants of Concern

Contamination at this site is likely a result of historical shipyard operations. Soil, groundwater, stormwater, and sediments are contaminated at this site. The contaminants of concern in the soil and groundwater are:

- Total Petroleum Hydrocarbons (TPHs)
- Polynuclear aromatic hydrocarbons (PAHs)
- Semi-volatile organic compounds (SVOCs)
- Volatile organic compounds (VOCs)
- Metals (arsenic, cadmium, chromium, copper, lead, and zinc)

The contaminants of concern in the stormwater and stormwater solids are:

- Polynuclear aromatic hydrocarbons (PAHs)
- Semi-volatile organic compounds (SVOCs)
- Tributyltin (TBT)
- Metals (copper, mercury, and zinc)

The contaminants of concern in sediments in the adjacent Lower Duwamish Waterway are:

- Polynuclear aromatic hydrocarbons (PAHs)
- Semi-volatile organic compounds (SVOCs)
- Dixons and Furans
- Metals (arsenic, copper, lead, and zinc)

Overview of the Agreed Order

The proposed draft Agreed Order is a legal document between Ecology and the owners of the site, Duwamish Shipyard, Inc. The site owner is known as the Potentially Liable Person or PLP. The Agreed Order describes the work that the PLP agrees to perform on the site. The purpose of the Agreed Order is to protect human health and the environment. It ensures that the cleanup happens in a timely manner and according to Washington State's cleanup law, the Model Toxics Control Act.

Site cleanup activities that will occur under the Agreed Order include the following:

- Remedial Investigation (RI). The RI will collect data necessary to adequately characterize the contamination in soil, groundwater, stormwater, and sediments.

Duwamish Shipyard, Inc. Site

- Feasibility Study (FS). The FS will use the results of the RI to propose cleanup alternatives for the site.

Overview of the draft Public Participation Plan

Ecology and the PLP are committed to providing the public with timely information and meaningful opportunities to participate in the cleanup process. Ecology worked with the PLP and stakeholders to draft a Public Participation Plan according to the Model Toxics Control Act (MTCA). This plan is designed to promote meaningful community involvement during the investigation and cleanup of the Duwamish Shipyard, Inc. site. This plan outlines how citizens and interested parties can learn about and provide input on the cleanup.

Your comments and ideas are needed to improve the cleanup. The public participation plan explains how Ecology will do the following:

- Notify the public when and where documents are available for review and comment.
- Notify the public about how they can become involved.

Lower Duwamish Waterway Cleanup

The Duwamish Shipyard, Inc. site is located within the larger Lower Duwamish Waterway cleanup site. The Lower Duwamish Waterway site is made up of approximately 5.5 miles of the downstream portion of the Duwamish Waterway which flows into Elliott Bay. This part of the waterway is designated as a contaminated site under both state and federal law. Ecology and the U.S. Environmental Protection Agency (EPA) are working to clean up contaminated sediments and control sources of recontamination in the Lower Duwamish Waterway (LDW). Ecology works with the U.S. Environmental Protection Agency (EPA) and other local agencies and businesses to clean up the Lower Duwamish. For more information see Ecology's website:

http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/lower_duwamish/lower_duwamish.hp.html

What Happens Next?

Once the public comment period ends, Ecology will review and consider all comments that have been received. The Agreed Order and draft public participation plan may be modified based upon your comments. As other documents on the site are developed, you will be notified of future public comment periods.



Public Comment on Site Investigation and Agreed Order

The Washington State Department of Ecology (Ecology) invites comments on a draft *Agreed Order* that includes a draft Work Plan, and draft Public Participation Plan for Duwamish Shipyard. The Duwamish Shipyard, Inc. property was purchased from King County in May 1941 for use as a shipyard. Duwamish Shipyard, Inc. specialized in repair and maintenance of floating vessels and equipment. The Duwamish Shipyard, Inc. is generally located at 5658 West Marginal Way Southwest in Seattle, Washington. In July, 2009, Duwamish Shipyard signed the Draft *Agreed Order* to conduct a Remedial Investigation/Feasibility Study (RI/FS) at the site. The purpose of the Remedial Investigation is to determine the extent of hazardous substances in soil, groundwater, stormwater, and sediments at the site. Information and data obtained during the Remedial Investigation phase of this study will be used to support the evaluation and selection of cleanup solutions for this site. Initial sampling has found total petroleum hydrocarbons, polynuclear aromatic hydrocarbons, semi-volatile organic compounds, volatile organic compounds, and metals in soil; polynuclear aromatic hydrocarbons, semi-volatile organic compounds, tributyltin, and metals in stormwater and stormwater solids; and polynuclear aromatic hydrocarbons, semi-volatile organic compounds, dioxins/furans, and metals in sediment in the adjacent Lower Duwamish Waterway. The Public Participation Plan is also available for review and explains how Ecology will keep the community involved. It outlines and describes outreach approaches Ecology will use. The documents will be available for public review beginning on July 31, 2009. The comment period will end on August 31, 2009.

华盛顿州生态管理署(生管署)邀请大众对Duwamish 造船场(Duwamish Shipyard, Inc.) 的清洁整治工作草拟同意命令提供建议。这份同意命令包括草拟工作计划和大众参与计划。Duwamish 造船场于1941五月从景郡 (King County) 购买的地产，用来维修水上漂浮船和设备。本整治工地位于 5658西马进能路，西雅图市 (5658 West Marginal Way SW., Seattle)。Duwamish 造船场在2009年七月签了草拟同意命令，同意进行整治工作调查和可行性研究。调查主要目的在确定本工地地面水，地下水，淤泥，和土壤所含有毒物质的程度和范围。调查工作所收集的数据资料将用于选择整治工作方式和进度。初期采样工作发现本工地土壤有石油，有机和无机化学用品，和金属污染；地面水和淤泥有类似化学用品污染。大众参与计划略述生管署将如何进行与社区联系来确保民众能参与清理工作决策，生管署也欢迎民众对大众参与计划阅览并提供建议。民众阅览这些文件并提供有关建议期间从2009年7月31日开始到2009年8月31日为止。

若需任何中文消息请跟林昊联络。电话：425-649-7187 电子信箱：lin461@ecy.wa.gov

El Departamento de Ecología del Estado de Washington (Ecología) invita al público hacer comentarios sobre el borrador de una Orden Acordada que incluye un Plan de Trabajo Preliminar y un Plan de Participación Pública Preliminar para el sitio de “Duwamish Shipyard”. La propiedad de “Duwamish Shipyard, Inc.” fue comprada del Condado de King en mayo de 1941 para usar como un astillero. La empresa “Duwamish Shipyard, Inc.” especializó en la reparación y mantenimiento de barcos y su equipo. El sitio de “Duwamish Shipyard, Inc.” es generalmente ubicado en 5658 West Marginal Way Southwest dentro de Seattle, Washington. En julio de 2009, “Duwamish Shipyard” firmó un borrador de una Orden Acordada para llevar a cabo una Investigación Remediadora/Estudio de Factibilidad (RI/FS) en el sitio. El propósito de la Investigación Remediadora es determinar el alcance de las sustancias peligrosas contenidas en el suelo, agua subterránea y de tormenta, y sedimentos del sitio. Los datos e información obtenidos durante la fase de Investigación Remediadora de este estudio serán utilizados para apoyar a la evaluación y para seleccionar los métodos de limpieza para este sitio. Las muestras preliminares del sitio han descubiertas hidrocarburos totales de petróleo, hidrocarburos aromáticos polinucleares, compuestos orgánicos semi-volátiles, compuestos orgánicos volátiles, y metales en el suelo; hidrocarburos aromáticos polinucleares, compuestos orgánicos semi-volátiles, tributyltin, y metales en las residuales aguas pluviales y sus sólidos; y hidrocarburos aromáticos polinucleares, compuestos orgánicos semi-volátiles, dióxinas/furanos, y metales en el sedimento. El Plan de Participación Pública también está disponible para la revisión del público y explica como Ecología mantendrá la comunidad involucrada. Tal plan describe las actividades que Ecología usará para informar al público. Los documentos estarán disponibles para la revisión pública comenzando el 31 de julio de 2009. El periodo de comentarios terminará en el 31 de agosto de 2009.

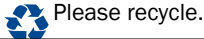
Para obtener más información en español, favor de comunicarse con Gretchen Newman al número telefónico (360) 407-6097 o vía el correo electrónico al gnew461@ecy.wa.gov y asegurarse que se haga referencia al sitio de “Duwamish Shipyard Inc.”

Bộ Môi Sinh tiểu bang Washington xin mời quý vị góp ý về bản thảo Sắc lệnh Đồng thuận, bản thảo Kế hoạch hoạt động và Kế hoạch tham gia công cộng liên quan đến xưởng tàu Duwamish. Công ty tổng hợp Duwamish mua lại miếng đất này từ quận King vào năm 1941 để dùng làm xưởng tàu. Công ty tổng hợp Duwamish chuyên sửa chữa và bảo trì các loại thuyền tàu nội và những thiết bị liên hệ. Công ty này tọa lạc tại 5658 West Marginal Way vùng Tây Nam của thành phố Seattle tiểu bang Washington. Trong tháng bảy năm 2009, xưởng tàu Duwamish đã ký bản thảo Sắc lệnh Đồng thuận nhằm thực hiện việc Khảo sát bổ cứu/Nghiên cứu khả thi (RI/FS) cho địa điểm này. Mục đích của việc tra cứu phục hồi này nhằm xác định tầm mức ô nhiễm chất độc hại trong đất, nguồn nước ngầm, cống nước mưa và cặn bùn tại nơi này. Những thông tin và dữ kiện thu nhận được trong giai đoạn tra cứu phục hồi của cuộc nghiên cứu này sẽ được sử dụng làm nền tảng cho sự định giá và lựa chọn giải pháp dọn sạch cho nơi đây. Các mẫu thí nghiệm đã phát hiện: (a) từ trong đất gồm chất tổng hóa chất hữu cơ dầu mỡ, hydrocarbon thơm đa vòng, hợp chất hữu cơ bay hơi và bán bay hơi, và kim loại; (b) từ trong cống nước mưa và chất rắn trong cống nước mưa gồm các chất hydrocarbon thơm đa vòng, hợp chất hữu cơ bán bay hơi, hóa chất tributyltin và kim loại; (c) từ trong cặn bùn gồm các chất hydrocarbon thơm đa vòng, hợp chất hữu cơ bán bay hơi, những hóa chất dioxin/furan. Kế hoạch tham gia công cộng sẽ trình bày phương cách Ecology sử dụng để giúp cộng đồng tham gia. Những tài liệu liên hệ sẽ có sẵn để quý vị duyệt xét bắt đầu từ 31 tháng 7 năm 2009. Thời gian thu nhận ý kiến sẽ chấm dứt ngày 31 tháng 8 năm 2009.

Muốn có thêm chi tiết bằng tiếng Việt, xin vui lòng liên lạc Teddy (Nhu) Lê, điện thoại 360-407-6948 hoặc bằng điện thư tại tele461@ecy.wa.gov trên tiêu đề Địa điểm xưởng tàu Duwamish.



3160 160th Ave. SE
Bellevue, WA 98008



Duwamish Shipyard Inc., Seattle, WA

Ecology Seeks Public Comment on Draft Agreed Order, Draft Work Plan, and Draft Public Participation Plan

Public Comment Period: July 31, 2009 – August 31, 2009

华盛顿州生态管理署(生管署)邀请大众对Duwamish 造船场(Duwamish Shipyard, Inc.)的清洁整治工作草拟同意命令,草拟工作计划,和大众参与计划提供建议.若需任何中文消息请跟林昊联络。
电话 : 425-649-7187 电子信箱 : lin461@ecy.wa.gov

Bộ Môi Sinh kêu gọi công chúng góp ý về các bản thảo Sắc lệnh Đồng thuận, Kế hoạch hoạt động và Kế hoạch tham gia công chúng liên quan đến Công ty tổng hợp xưởng tàu Duwamish. Thời hạn thu nhận ý kiến từ 31 tháng bảy năm 2009 đến 31 tháng tám năm 2009. Muốn có thêm chi tiết bằng tiếng Việt, xin vui lòng liên lạc Teddy (Nhu) Lê, điện thoại 360-407-6948 hoặc bằng điện thư tại tele461@ecy.wa.gov trên tiêu đề Địa điểm xưởng tàu Duwamish.

Ecología quiere recibir comentarios públicos sobre el borrador de la Orden Acordada, Plan de Trabajo Preliminar y Plan de Participación Pública Preliminar para el sitio de “Duwamish Shipyard, Inc.” El periodo de recibir comentarios públicos será del 31 de julio, 2009 hasta el 31 de agosto, 2009. Para obtener más información en español, favor de comunicarse con Gretchen Newman al número telefónico (360) 407-6097 o vía el correo electrónico al gnew461@ecy.wa.gov y asegurarse que se haga referencia al sitio de “Duwamish Shipyard Inc.”

Facility Site ID#: 2071

If you need this publication in an alternative format, call (425) 649-7070. Persons with hearing loss, call 711 for Washington Relay Service. Persons with speech disability call 877-833-6341.